PD-AAU-622
47898

United States International Development Cooperation Agency

Agency for International Development

Washington, D.C. 20523

Transfer Authorization

Program Classification: Drought Emergency Food Assistance

Transfer Authorization:
AID NO.: 688-XXX-000-6624

Executive Vice President
Commodity Credit Corporation
U.S. Department of Agriculture
Washington, D.C. 20250

Program Approval Dates:
September 26,1985
January 24, 1986

Program Title: Mali Emergency Food Assistance

In accordance with the provisions of PL 480 title II (as amended), section 1-201 of executive order 12220, and International Development Cooperation Agency Delegation of Authority No. 5, effective June 27, 1980, the Commodity Credit Corporation is hereby authorized to transfer and deliver agricultural commodities to the Government of Mali, hereinafter referred to as the GRM, for an amount estimated at U.S. dols 6,064,600 pursuant to the following instructions.

1. FY 86 quantity: metric tons not to exceed:

Previous Total	Increase	Decrease	Total to Date
	17,790		17,790

2. Commodities to be shipped:

Code	Commodities	Amount (MT)	Estimated value Dols
First Tranche			
041.2040	vegoil	265	237,800
044.0020	corn	1,250	173,800
022.2040	NFDM	525	57,800
TOTAL		2,040	469,400
Second Tranche			
041.2040	vegoil	250	202,800
044.0020	corn	15,000	1,710,000
022.2040	NFDM	500	55,000
TOTAL		15,750	1,967,800
GRAND TOTAL		17,790	2,437,200

3. Estimated ocean and inland transportation costs: Dollars 3,627,400

All actual ocean and inland transportation costs under this program, regardless of the estimate shown above, are to be charged to the appropriate Title II Bilateral Freight accounts provided through AID/SER/AAM/TZANS.

4. Specifications:

Corn, USDA Specifications, in 100 pound bags.
Nonfat Dry Milk, USDA Specifications, in 50 pound bags.

Vegoil, USDA
Specifications, in 1 gallon tins.

5. Shipping instructions:

A. Delivery schedule:

First Tranche

February 1986, 625 MT Corn
February 1986, 275 MT Nonfat Dry milk
February 1986, 140 MT Vegoil
March 1986, 625 MT Corn
March 1986, 250 MT Nonfat Dry Milk
March 1986, 125 MT Vegoil

Second Tranche

April 1986, 15,000 MT Corn
April 1986, 500 MT Nonfat Dry Milk
April 1986, 250 MT Vegoil

B. Port of discharge: Abidjan, Ivory Coast

C. Consignee/Notify party: Morifing KONE
Office des Produits Agricoles du Mali
(OPAM)
B.P. 132, Route de Sotuba
Bamako, RBpublique du Mali

D. Points of entry: Mopti, Segou, Gossi, Bamako

E. Send copies of bills of lading to:

(1) One original, one copy, and phytosanitary certificate to consignee via International courier.

(2) One original, one copy and one phytosanitary certificate to accompany cargo.

(3) One original, one copy, and phytosanitary certificate to Roger Simmons Bamako (ID), Department of State, Washington D.C. 20520.

(4) One original, one copy, and one phytosanitary certificate to Buddy Dodson, Abidjan (ID), Department of State, Washington,D.C. 20520.

(5) One original, two copies and one phytosanitary certificate to AID Transportation Division, Office of Commodity Management (SER/COM/TR), Washington, D.C. 20523, Attention: Ionna Jackson.

6. Program objectives, use of commodities, and conditions of transfer.

The commodity authorized herein is contributed by the United States Government (USG) to the Government of Mali to assist in alleviating the shortage of food caused by drought in Mali.

A. The corn, Nonfat Dry Milk and Vegoil herein contributed are for Free Distribution by approved Non-Government Organizations to victims of the Drought who are unable to purchase their food in the commercial market. The rate of distribution is not to exceed the amount the recipient can consume during the period for which the distribution is made.

The USG will supply the commodity contributed herein at no cost to the GRM, and the USG will pay for the Ocean and Inland Freight costs to the Above designated point of entry in Mali.

C. The GRM through OPAM will pay all internal storage, handling, transport, and distribution costs on the commodity herein provided, after delivery to the point of entry designated above. U.S.G./CNAVS counterpart funds may be used for this purpose to the extent such funds are available. The GRM through OPAM will supply monthly reports to USAID describing all such expenditures by region and budget item.

D. The GRM will exonerate the commodity from all import, statistical, or other taxes and duties.

E. The GRM agrees to keep USAID fully informed concerning the status of commodity receipts and distribution and will provide USAID with reports on a regular scheduled basis. The GRM and OPAM will permit the USG to audit and have access to all records pertaining the use of the commodity provided under this transfer authorization. The GRM further agrees to submit to the USAID Director a complete report every 3 months which will include the following:

-- 1. Beginning stocks:
-- 2. arrivals:
-- 3. distributions:
-- 4. damaged stocks:
-- 5. ending stocks.

F. Within thirty (30) days after receptions of commodities have been completed OPAM will provide USAID with a complete description of

reception operations. This report will include, for each delivery:

-- 1. date and location of arrival.
-- 2. type of commodity received.
-- 3. identity (license number) of delivery truck.
-- 4. name of transporter.
-- 5. bill of lading number.
-- 6. announced weight and number of sacks.
-- 7. actual tonnage and number of sacks received.
-- 8. tonnage and number of missing sacks.
-- 9. number of wet sacks.
--10. number of damaged sacks.
--11. number of empty sacks.
--12. number of torn sacks and their total weight.

G. Irrespective of transfer to the cooperating sponsor of Title to the commodities donated pursuant to this transfer authorization, CCC shall have the right to initiate and prosecute, and retain the proceeds of, all claims against ocean carriers for cargo loss and damage arising out of shipments of commodities transferred or delivered by the CCC hereunder for which A.I.D. has contracted for ocean transportation.

7. Authorized representative of USAID shall work as liasion personnel with OPAM, and with regional and local authorities in order to monitor the distribution of grain. They will be provided access to all pertinent shipping and accounting records in order to verify OPAM reports.

8. AMENDMENT

The above terms may be amended upon the request of the GRM, with the concurrence of USAID and with the cabled concurrence of AID/W.

9. In the event of conflict between the French and English versions of this agreement, the English version will prevail

REQUEST AND ACCEPTANCE: The assistance described in this Authorization is hereby requested and the terms and conditions of this agreement and of AID regulation 11, 44 F. R. 34034-45, June 13, 1979, (attached and incorporated herein by reference), except as otherwise specifically provided herein, are hereby accepted.

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MALI:

BY: _____ Date: 4 JUIL. 1986
Modibo KEITA
Ministre des Affaires Etrangeres
et de la Cooperation Internationale

BY: _____ Date: 4 JUIL 1986
Robert J. RYAN
AMBASSADOR

BY: _____ Date: 4 JUIL 1986
Eugene R. CHIAVAROLI
Director, USAID

Agence Américaine de Coopération pour
le Développement International

Washington, D.C. 20523

Autorisation de Transfert

Classification du Programme:
Aide Alimentaire d'Urgence aux Victimes de la Sécheresse

Autorisation de Transfert
AID No. 688-XXX-000-6624

Vice Président Exécutif
Commodity Credit Corporation
Département de l'Agriculture des Etats-Unis.
Washington, D.C. 20520

Dates d'Approbation du Programme
26 septembre 1985, 24 janvier 1986

Nom du Programme:
Aide Alimentaire d'Urgence au Mali (stocks nationaux de sécurité)

Conformément aux dispositions du Titre II, P.L. 480 (tel qu'amendé), section 1.201 du Décret-Loi no. 12220, et la Délégation d'Autorité no. 5 de l'Agence de Coopération pour le Développement International, qui est entrée en vigueur le 27 juin 1980, la Corporation Credits de Denrées (CCC) est, par la présente, autorisée à transférer et livrer des produits agricoles au Gouvernement du Mali, désigné ci-aprés GRM; pour un montant estimé à 6.064.600 dollars conformément aux instructions suivantes.

1. Quantité maximale pour l'année fiscale 1986: en tonnes métriques

Total antérieur	Augmentation	Diminution	Total à ce jour
	17.790		17.790

2. Denrées à expédier

Code	Nature	Quantité en tonnes métriques	Valeur estimative en dollars
Première Tranche			
041.2040	Huile végetale	265	237.800
044.0020	Maïs	1.250	173.800
022.2040	Lait en poudre écrémé	525	57.800
Total		2.040	469.400

6

Deuxième Tranche			
041.2040	Huile végétale	250	202.800
044.0020	Maïs	15.000	1.710.000
022.2040	Lait en Poudre écrémé	500	55.000
Total		15.750	1.967.800
TOTAL GENERAL		17.790	2.437.200

3. Couts Estimatifs du transport par mer et par route: 3.627.400 dollars. Tous les frais réels de transport tant maritime que routier entrant dans le cadre de ce programme, en dépit des coûts estimatifs indiqués ci-dessus, seront imputés aux comptes bilatéraux du Titre II pour le fret, ouverts par AID/SER/AAM/TZANS.

4. Spécifications: Mais, spécifications de l'USDA (Département Américain de l'Agriculture: en sacs de 100 livres (45,65 KG), lait en poudre écrémé, spécifications de l'USDA: en sacs de 50 livres (22,72KG), huile végétale: spécifications de l'USDA: dans des boites de 1 gallon (3,78 L).

5. Instructions Concernant l'Expédition

A. Calendrier de livraison:

Première tranche

février 1986, 625 TM de maïs
février 1986, 275 TM de lait en poudre
février 1986, 140 TM d'huile végétale
mars 1986, 625 TM de maïs
mars 1986, 250 TM de lait en poudre
mars 1986, 125 TM d'huile végétale

Deuxième Tranche

avril 1986, 15.000 TM de maïs
avril 1986, 500 TM de lait en poudre
avril 1986, 250 TM d'huile végétale

B. Port de débarquement: Abidjan, Côte d'Ivoire

C. Destinataire : Morifing KONE
Office des Produits Agricoles
du Mali (OPAM)
B.P. 132, Route de Sotuba
Bamako, République du Mali.

D. Points de Livraison: Mopti, Ségou, Gossi, Bamako

E. Distribution du connaissement :

(1) L'original et une copie et le certificat phytosanitaire au destinataire par voie de courrier international

(2) L'original et une copie et une copie du certificat phytosanitaire comme documents d'accompagnement du cargo
(3) L'original et une copie et une copie du certificat phytosanitaire à: M. Roger Simmons à Bamako (ID), Département d'Etat, Washington, D.C. 20520
(4) L'original et une copie et une copie du certificat phytosanitaire à: M. Buddy DODSON, Abidjan (ID), Département d'Etat, Washington, D.C. 20520
(5) L'original, deux copies et une copie du certificat phytosanitaire à la Division du Transport, Bureau de la Gestion des Denrées (SER/COM/TR). Washington, D.C.20523, à l'intention de Ionna Jackson

6. Objectifs du programme, utilisation des denrées et conditions de transfert.

Les denrées autorisées par la présente, représentent la contribution du Gouvernement des Etats-Unis (GEU) faite au Gouvernement de la République du Mali (GRM) pour aider à alléger la pénurie alimentaire causée par la sécheresse au Mali.

A. Le maïs, le lait en poudre et l'huile faisant l'objet de la présente contribution sont destinés à être distribués gratuitement par les Organisations Non-Gouvernementales (ONG) agréées aux victimes de la sécheresse qui ne peuvent pas acheter leurs provisions alimentaires sur le marché. La quantité à distributuer à chaque bénéficiaire ne doit pas dépasser la quantité que celui-ci peut consommer pendant la période pour laquelle la distribution est faite.

B. Le Gouvernement des Etats-Unis fournira gratuitement au GRM les denrées faisant l'objet de la présente contribution et prendra aussi en charge les frais de transport par mer et par route jusqu'aux points de livraison indiqués au Mali.

C. Le GRM, par l'intermédiaire de l'OPAM, supportera tous les couts d'emmagasinage, de manutention, de transport et de distribution de ces denrées, après livraison aux points indiqués ci-dessus. Les fonds de contrepartie GEU/CNAVS pourront être utilisés à ces fins si ces fonds existent. Le GRM remettra à l'USAID par l'intermédiaire de l'OPAM des rapports mensuels relatifs à ces couts, détaillés par région et par rubrique

D. Le GRM exonérera les denrées de toutes taxes d'importation, ou autres.

E. Le GRM accepte de tenir l'USAID régulièrement informé de la situation de la livraison et de la distribution de ces denrées et fournira des rapports à l'USAID à ce sujet. Le GRM autorisera le GEU à procéder à des contrôles et à avoir accès à tous les documents relatifs à l'utilisation des denrées fournies dans le cadre de cette Autorisation de Transfert. Par ailleurs, le GRM s'engage à adresser au Directeur de l'USAID des rapports trimestriels et un rapport final.

4

Ces rapports devront inclure:

-- 1. les stocks de départs
-- 2. arrivages
-- 3. distributions
-- 4. stocks avariés
-- 5. stocks finals.

F. Dans les trente (30) jours qui suivent la livraison complète des denrées, l'OPAM adressera à l'AID un rapport détaillé sur les opérations de livraison. Ce rapport devra inclure, pour chaque livraison:

1. la date et le lieu de livraison
2. la nature de la denrée livrée
3. l'identité (numéro d'immatriculation) du véhicule ayant effectué la livraison
4. le nom du transporteur
5. le numéro du connaissement
6. le poids et le nombre de sacs indiqués
7. le tonnage réel et le nombre de sacs reçus
8. le tonnage et le nombre de sacs manquants
9. le nombre de sacs mouillés
10. le nombre de sacs avariés
11. le nombre de sacs vides
12. le nombre de sacs déchirés et leur poids total.

G. Non obstant le transfert au commanditaire agréé, des droits à ces denrées, octroyées conformément à la présente Autorisation de Transfert, CCC est autorisé à déposer et à poursuivre toute plainte contre les transporteurs, relative aux pertes et avaries subies lors du transport des denrées transférées ou livrées par CCC, et pour lesquelles l'USAID a passé un contrat de transport maritime. CCC est en outre autorisé à conserver tout profit issu de ces plaintes.

7. Les représentants agréés de l'USAID travailleront comme agents de liaison avec l'OPAM, et avec les autorités régionales et locales en vue de contrôler la distribution des denrées. Ils auront accès aux documents relatifs au transport et à la comptabilité pour vérifier les rapports de l'OPAM.

9

8. <u>Amendement</u>:

Les clauses ci-dessus peuvent faire l'objet d'amendements à la demande du GRM après approbation de l'USAID et de l'AID/W.

9. En cas de litige occasionné par l'interprétation des versions française et anglaise, la version anglaise fera foi.

10

DEMANDE ET AGREMENT

L'assistance décrite dans cette autorisation est par la présente, demandée et les clauses et les conditions de cet accord et du règlement 11,44 F.R. 34-03-445 de l'AID en date du 13 juin 1979 (ci-joint pour servir de reférence) sauf dispositions spécifiques contraires dans la présente, sont agréées.

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU MALI

Par: _____ Date: 4 JUIL 1986

Modibo KEITA
Ministre des Affaires Etrangères
et de la Coopération Internationale

Par: _____ Date: 4 JUIL 1986

Robert J. RYAN
AMBASSADEUR

Par _____ Date: 4 JUIL 1986

Eugene R. CHIAVAROLI
Directeur, USAID